

# 總統府公報

中華民國九十三年十月十三日 (星期三)

## 目錄

|                      |    |
|----------------------|----|
| 壹、特載                 |    |
| 一、中華民國九十三年國慶 總統講話    | 二  |
| 二、總統蒞臨中華民國九十三年國慶大會致詞 | 七  |
| 貳、總統令                |    |
| 一、任免官員               | 一一 |
| 二、授予勳章               | 一六 |
| 三、明令褒揚               | 一六 |
| 參、專載                 |    |

### 第陸伍玖號

編輯發行：總統府 第二局  
地址：台北市重慶南路一段一二二號  
電話：(〇二)二三五一八〇〇九  
FAX：(〇二)二三一四〇七四八  
印刷：鼎教印刷股份有限公司  
本報每週三發行  
(另於非公報出刊日公布法律時增刊)  
定價：每份新臺幣三十五元  
半年新臺幣九百三十五元  
全年新臺幣一千八百七十二元  
國內平寄郵費在內(零售除外)掛號及國外另加  
本報郵政劃撥儲金帳戶第一八七九六八三五號  
戶名：總統府 第二局

總統頒授旅日台僑彭楷棟先生勳章典禮……………一七

## 肆、總統及副總統活動紀要

一、總統活動紀要……………一七

二、副總統活動紀要……………一九

伍、總統府新聞稿……………二〇

## 特

## 載

中華民國九十三年國慶

## 總統講話

各位貴賓、各位伙伴、各位女士、先生：大家恭喜、大家好！

今天是中華民國九十三年的雙十國慶，在此我們以最莊嚴的心情，一起迎接這個屬於二千三百萬國人同胞的光輝日子，並且誠摯的祝福我們的國家生日快樂。

二〇〇〇年台灣完成了歷史上首次的政黨輪替，人民的力量同時推動了國家改革前進的巨輪，將台灣從

中華民國九十三年十月十日

過去長期一黨執政的包袱與積弊中解放出來，重新展現年輕的民主國家應有的生命力與活力。政黨輪替的歷史意義不只是揚棄舊有的沈痾和包袱，更要透過持續、全面、結構性的改革，為國家未來的發展打下長治久安的根基。今年的五二〇就職演說，個人特別以「為永續台灣奠基」為題，就是希望援引人民的力量，為台灣的民主永續、改革永續、人文永續、以及和平永續奠定可長可久的基石。

隨著台灣民主化的腳步不停的向前邁進，我們逐步實現了主權在民的目標，將政治的權力完整的交還給人民，但民主的進程並不因此而停止，台灣民主的品質與公民社會的內涵都必須持續提升，而憲政法治的規範更要進一步的檢討與落實。

過去半個世紀的威權統治，不但自由、民主與人權受到侵害，更因為錯誤的統治政策，造成族群地位的不平等、文化和語言的壓抑、以及國家認同的歧異，這些至今仍然困擾我們內部的問題，本質上是源於過去威權時代的政治壓迫。隨著政治的民主化，我們必須誠實面對歷史，以理解、包容與尊重的心情，化解並弭平過去威權統治所遺留下來的裂痕與傷痛，透過民主的深化與公民社會的建立，保障族群多元的文化特色及追求自我發展的權利，共同守護台灣民主、自由與繁榮的成果，凝聚成新的國家共同體意識，積極實現「族群多元、國家一體」的目標。

這個月中旬即將召開的「族群及文化發展會議」代表著我們願意坦誠面對族群的嚴肅課題，希望透過理性對話、相互學習、彼此尊重，促進族群相互的理解，強化國家的認同與人民的團結。這一項會議的召開絕對不會是工作的結束，而是台灣社會邁向和諧團結的新階段，未來政府將依循「族群及文化發展會議」的共識與建議，檢討目前的族群及文化政策，落實族群地位的保障與多元文化的發展。

面對愈來愈激烈的全球化競爭，唯有不斷改革創新，才能維持國家永續的競爭力。過去的四年多，在「

拚經濟、大改革」的施政主軸下，加速推動各項法規的鬆綁，積極提升政府行政的效能，不但使台灣的產業擺脫不景氣的陰霾，更進一步提升了國家整體的競爭力。

去年年底，阿扁曾提出未來三年要達到「三四五」的經濟發展目標，也就是二〇〇六年整體研發經費達到GDP的百分之三，二〇〇五年平均失業率降到百分之四以下，二〇〇四年經濟成長率要達到百分之五以上。由於全體國人同胞的努力，今年上半年的經濟成長高達百分之七點一七，全年預估有機會突破百分之六。一至八月份的平均失業率為百分之四點五二，全年也可望降至百分之四點五以下，明年失業率降到百分之四，應該沒有問題，不僅符合更超越了原先所設定的目標進度，讓我們對未來更加有信心。

台灣在國際重要的競爭力評比上也屢創佳績，最新的「世界經濟論壇」(WEF)成長競爭力排名，台灣在全世界排名第五，亞洲排名第一，而去年我們排名第六、前年第七、大前年排名第十，顯示過去幾年一直在進步。「瑞士洛桑管理學院」(IMD)二〇〇四年的世界競爭力報告，台灣排名第十二，比去年進步五名，也是歷年來最好的成績。但是我們絕對不會因此而自滿，將在過去四年辛苦打下的基礎上，強化各項改革的深度與廣度，以速度和創新，持續提升國家整體的競爭力。

今年八月，在朝野政黨及社會各界的共同努力之下，立法院終於通過了立委席次減半、單一選區兩票制、廢除國民大會、及公投入憲等四項重大的國會改革憲改案。九月行政院也完成了「行政院組織法」修正草案，將目前行政院所屬的三十六個部會，大幅減併為十三個部、四個委員會及五個獨立機關，使歷經十七年、八任行政院長的政府組織再造工程跨出歷史性的一大步。

不論是國會的改革、政府組織的再造，乃至於未來即將推動的憲政改造工程，都是為了政府良好的管理及效能的提升，為了讓台灣成為一個正常、完整、具有競爭力的現代化民主國家。期待在朝野與全民的共同

支持之下，各項攸關國家體制與民主品質的重大改革工程能夠逐一推動完成，為台灣永續的繁榮、發展與進步開創更有利的條件。

經濟發展的目標不僅是有形財富的累積，更在於生活品質與內涵的改善，以及建立一個更合乎人性與生態平衡的生活環境。九二一大地震是台灣百年來最嚴重的一次震災，促使我們嚴肅思考如何與大自然和平相處，而後歷次的颱風與豪雨所造成的災情，也一再提醒我們，國土保育與環境保護的重要性與急迫性。未來國土的規劃要由「開發成長」改變為「永續經營」，由「利用」轉換為「保育」，積極恢復大地的生機。

環境保護與資源運用是一體的兩面，隨著全球經濟景氣全面的復甦，世界能源市場已預期高油價時代的來臨。面對不斷攀高的油價，我們必須重新省思過去盲目追求成長，純粹消耗式的能源政策，全面倡導節約能源，以及替代與再生能源的開發和使用，訴求一個更合乎環境保護與資源永續的能源政策。

確保人民生命財產的安全是政府最重要的責任，國家的安全更應該是全民共同的語言。面對海峽對岸持續增加的武力威脅和軍事準備，每一位國人都應該深切的體認：台灣自我防衛能力的提升，是確保台海和平現狀的首要條件，也是兩岸能夠平等對話的有力後盾。「毋恃敵之不來，恃吾有以待之」，這是每一個人都懂的道理。如果台灣沒有堅實的國防，如何能夠有效反制，嚇阻武力的侵犯，防止戰爭的發生？

我們持續加強國防軍務的改革以及防衛能力的提升，絕對不是要與對岸進行軍備競賽，更不是企圖挑釁對方，完全是基於國家安全自我防衛的需要，以及維護台海和平及區域穩定所必須承擔的責任與義務。

國家安全應該超越黨派之上，更何況國防的需求是長期而延續的規劃，軍購的項目和內容早在政黨輪替之前就已經提出，在多年的努力之後終於如願以償，朝野政黨都應該感到欣慰，而不應該因為選舉或者政治的考量而變成昨是今非。今天我們投資國防，是要投資永久的和平，投資下一代的安全，絕對不能因為一時

的黨爭而損害國家長遠的安全保障。

身為國家的領導人，阿扁深知國防不是確保和平的唯一要素，但絕對是不可或缺的條件。如何進一步改善兩岸的關係、確保台灣的國際地位和空間，是阿扁日日夜夜心心念念的重責大任，在五二〇連任就職演說所揭櫫的方向和原則之下，個人也將在今天的國慶大會提出進一步的思維和主張。然而，台海的和平終究不能夠靠別人，而是要靠我們自己有捍衛和平現狀的實力，所以，阿扁要再一次衷心的呼籲朝野政黨能夠摒除一切私見，以國家安全、人民福祉為先，透過理性的溝通與討論，早日審議國防軍購的法案和預算，為國家的生存發展及後代子孫的和平安全做出負責任的決定。

各位親愛的伙伴，今年希臘的天空，我們將永遠不會忘記。來自台灣的運動員，站在雅典奧運的競技場上，為自己、為台灣、為兩千三百萬人民的期待，奪下了歷史性的獎牌。許多國人同胞的心情和阿扁一樣，在那一刻充滿了感動和感慨。台灣雖小，但是我們的志氣要比別人大，儘管在國際的舞台上不斷受到無理的打壓，但是憑著努力和實力，台灣最終能夠通過競爭和考驗，贏得屬於我們的獎牌。這就是台灣的故事，一個充滿艱苦汗水和歡欣淚水的動人故事。

半個世紀以來，兩千三百萬台灣人民爭民主、愛和平、求生存、謀發展的艱苦奮鬥歷程，同樣也向國際社會述說著一個感人而成功的故事。我們應該對自己、對台灣更有信心！經過四年多的淬鍊，跨越了無數的障礙險阻，面對未來的挑戰，我們必須更團結、更努力，以前瞻的視野，共同承擔未來的使命，為台灣的永續發展奮勇前進。

最後，敬祝中華民國生日快樂、國運昌隆。所有的貴賓、先進與伙伴們，身體健康，萬事如意。謝謝大家！

# 總統蒞臨中華民國九十三年國慶大會致詞全文

中華民國九十三年十月十日

感謝遠道而來的每一位嘉賓，更感謝所有長期關心台灣的朋友，在今天和兩千三百萬的國人同胞共同來慶祝中華民國九十三年雙十國慶。

二〇〇四年是值得台灣人民永遠懷念的一年。縱使再過十年、二十年，歷史的記載和人民的記憶都將清楚的寫下一個難忘的時刻——來自台灣的運動選手，在二〇〇四年雅典奧運的競技場上，為自己、為台灣、也為兩千三百萬人民共同的期待，勇敢的奪下第一面、第二面的金牌。

那一刻，許多的國人同胞和我們的選手一起流下激動的淚水，也許外人難以體會其中交雜的辛酸和喜悅。就如同外國的朋友無法理解，為什麼台灣終於拿下奧運的金牌，卻無法升我們的國旗、唱我們的國歌，以致於我們的選手必須大聲的向國際媒體說出：「我來自台灣！」

這就是台灣的故事，一個歷經艱辛、卻能夠不斷寫下光榮的故事。過去半個世紀以來，兩千三百萬台灣人民在這一塊土地上，筆路藍縷、胼手胝足所創造的經濟成就和民主成果，無非是相同的一個動人的故事。今天的國慶大會，特別邀請所有奧運和帕運的「台灣英雄」引領我們一起高唱國歌，其中的意義除了共同分享台灣的榮耀之外，也代表著每一位國人同胞都是台灣的英雄。

台灣很小，我們必須憑著實力站在國際的舞台上，面對最嚴酷的考驗和競爭。外在的艱難，應該讓我們內部更加團結。不管是政黨的輪替或者是民主的實踐，都是為了持續改善國家的體質，增強台灣的國際競爭力，而不是停留在每一次選舉的成敗，更不能因此造成國家社會的停滯內耗。過去長期威權統治之下所造成的族群政策的偏差和國家認同的歧異，在政黨輪替之後，應該釋放的不是紛擾對抗，而是重建團結的新契機。

在今年五二〇的就職演說中，阿扁曾經嚴肅的指出，台灣社會確實存在認同和族群的課題，身為執政者

，包括阿扁本人和民主進步黨，都願意率先反省、坦承面對，並且尋求有效的化解。執政黨隨即在九月通過了代表最高位階、全黨必須貫徹遵循的「族群多元、國家一體決議文」。行政院籌備多時的「族群及文化發展會議」也將在國慶之後正式召開。這些具體的作為，象徵的是理解的開始，而不是反省的結束。

台灣的故事是這一塊土地上的每一個族群所共同寫下的。這裡是原住民族、客家人、河洛人的原鄉，也是外省新住民的新故鄉、外籍新移民的新天地。台灣的主體性是由各族群共同參與所建構的，每一個族群都是我們台灣的主人，每一個族群的母語都是我們台灣的語言。不管是認同中華民國或者認同台灣，都是對國家認同的忠誠表達，不應該被曲解或者分化，反而應該相互尊重、彼此理解、共同接納。

中華民國的主權屬於兩千三百萬台灣人民，中華民國就是台灣，台灣就是中華民國，這是任何人都不能否定的事實。

今天，在世界的許多個角落，來自台灣的農技團、醫療團持續默默的耕耘奉獻。對於國際的參與、經貿的援助、人道的關懷，台灣從來沒有停止過，因為台灣人民相信國際社會終將存在「德不孤，必有鄰」的公平道理。

明年聯合國創立即將屆滿六十週年，在國際社會普遍期待改革並且強化聯合國的體系，擴大國際社會的參與時，兩千三百萬台灣人民未能在標榜「和平、尊重、平等、友善」以及「會籍普遍性原則」的聯合國擁有一席之地，無疑是最明顯的缺憾和不公平。

一九七一年聯大第二七五八號決議只處理了中華人民共和國在聯合國及相關組織的代表權問題，從未賦予中華人民共和國在聯合國及相關組織「代表台灣人民」的權利，因此二七五八號決議不應該被錯誤的引用，變成將台灣排除於聯合國體系之外的理由。以此杯葛台灣人民的參與，不僅違反「聯合國憲章」、「世界人權宣言」及其他國際人權準則，更是對「會籍普遍性原則」的一大諷刺。

台灣是一個主權在民、享有充分自由與人權的國家，土地面積三萬六千平方公里，具備充分治理的政府及完整的政治制度，國民所得近一萬四千萬美元，外匯存底超過二千三百億美元，是世界第十五大貿易國，並



且與國際社會的其他成員展開有效的國際關係，同時也是「世界貿易組織」等國際組織的正式成員，沒有任何理由讓兩千三百萬台灣人民繼續遭受「政治隔離」，成為長期沒有身分證的國際游牧民族。

台灣要不卑不亢的站在國際的舞台上，擁有平等的地位和基本的尊嚴，這是兩千三百萬人民共同的願望。如同在奧運的頒獎典禮上，每一位國人都希望看到自己的國旗，唱自己的國歌一樣。如此單純的心願，任何一個文明社會的成員都不能漠視，更不應該以「誰理你們」這樣粗暴的態度來對待！

台灣人民曾經共同創造「經濟發展」的輝煌時代，也寫下「民主改革」的光榮歷史，但是我們這一代最大的責任，應該是為後代子孫確保一個「和平安全」、「永續發展」的台灣未來。

國家的安全如果不能够確保，所有經濟的成就、民主的成果都將付諸流水，這是每一個人都懂的道理。「靠天吃飯要餓死、靠人打仗會失敗」，如果我們沒有自我防衛的堅定決心和能力，台海的和平、台灣的安全將會失去最後的倚靠。

武力的威脅是台海之間最大的「恐怖陰影」和「黑暗勢力」。目前海峽對岸有超過六百枚的飛彈瞄準台灣，平均每年以五十到七十五枚的速度持續增加，這是台灣人民及國際社會絕對不容坐視的嚴重威脅。這樣的「恐怖陰影」和「黑暗勢力」不僅直接威脅著台海和平的現狀，更是區域穩定與世界安全的最大隱憂。

台灣樂見中國的改革進步、穩定崛起，也祝福對岸在符合奧運和平及平等精神的前提下，全力辦好二〇〇八年的北京奧運。但是，國際社會應該關注並且期許中國的崛起，必須伴隨的是「和平的覺醒」，而不是窮兵黷武的侵略霸權。

在今年五二〇的就職演說中，個人曾經誠摯的呼籲：海峽兩岸新世紀的領導人應該都能前瞻區域整合、世界大同的新趨勢，以全新的視野和格局，共同來面對和處理兩岸未來的問題。如果兩岸之間能夠本於善意，共同營造一個「和平發展、自由選擇」的環境，未來中華民國與中華人民共和國或者台灣與中國之間，將發展任何形式的政治關係，只要兩千三百萬台灣人民同意，我們都不排除。

阿扁願意再次重申，五二〇就職演說所宣示的內容在阿扁任期之內不會有所改變。當然，我們也注意到

對岸政權與人事的更迭，並且希望雙方都能夠運用更高的智慧，為兩岸關係的新發展創造更好的機會。

過去的經驗證明，軍事武力的威脅和國際空間的打壓只會讓兩岸人民的距離越來越遠，疾聲厲色、惡言相向，更無法增進彼此的信任和理解。「兩岸不必然是零和遊戲，除非雙贏，否則沒有真正的贏家」。這一點，對岸第四代的領導人應該能夠充分體會。

兩岸的政府和人民，在許多的問題上確實仍存在不同的見解，甚至有些是因為無法溝通而產生的誤解。所以，阿扁曾經多次表達希望在既有的基礎之上，推動兩岸恢復對話與溝通的管道，拉近彼此的距離，建立互信的基礎。今天，阿扁願意主動提議：兩岸可「以九二香港會談為基礎」，尋求「雖不完美、但可接受」的方案，做為進一步推動協商談判的準備。

有鑑於台海的任何衝突都可能造成兩岸人民難以彌補的傷害，阿扁主張：兩岸應該認真思考、並且採取實際的行動來「管制武器」，以降低台海軍事威脅的狀態。不久之前，台灣主動取消九月的「漢光演習」，便是基於這樣的思維。我們認為，唯有兩岸承諾保持自我克制，避免任何可能使爭議複雜化或產生衝突的行動，才能夠確保兩岸關係的發展維持在和平穩定的道路上。長遠來看，兩岸應該正式結束敵對狀態，並且透過協商談判，建立兩岸軍事互信機制、同步檢討兩岸軍備政策，甚至共同研議形成「海峽行為準則」，做為台海永久和平的具體保障。

兩岸目前都全力在追求經濟的發展和社會的安定，也都面臨了關鍵的轉型期和機遇期。在全球化架構下的兩岸經貿戰略，同樣可以符合和平發展的思維。如果能夠降低中國市場的投資風險，確立兩岸在全球供應鏈扮演分工的角色，一種競爭又合作的兩岸經貿關係將會逐漸形成。台灣同時必須加速經濟的轉型，深耕台灣、佈局全球，厚植實力、分散風險，才能積極有效的掌握兩岸經貿發展的契機。目前行政部門正在擬訂兩岸「人貨包機」的便捷方案，希望儘快與對岸展開協商，為兩岸三通的政策尋求進一步的開展。

各位嘉賓，親愛的國人同胞，團結台灣、穩定兩岸、安定社會、繁榮經濟，這是阿扁對於台灣人民的承諾，也是朝野政黨應該共同肩負的責任。年底即將舉行的立委選舉，對於朝野政黨而言，都是一個考驗，也

是一個機會。阿扁更期盼各政黨能夠透過和平理性的競爭，讓選後的國內政局展露新的氣象，給台灣一個團結、穩定、安定、繁榮的機會。

阿扁也願意公開承諾，在年底立委選後，將以最大的誠意邀請朝野政黨領袖，共同籌組「兩岸和平發展委員會」，一起推動憲政改造工程，同時針對人民關切的其他重大國政議題，尋求朝野的共識與合作，團結為政局的穩定和國家長遠的發展貢獻心力。

親愛的國人同胞，最近有一部關於九二一重建故事的紀錄片，片名叫做《生命》。許多的朋友和阿扁一樣，看了以後會不由自主的落淚。那並不是面對悲劇的傷慟，而是對於堅強生命力的無限感動。《生命》這一部影片所拍的不只是九二一的故事，而是台灣這一塊土地的故事，勇敢堅強的台灣人民的故事。

生命總會經過曲折黑暗的隧道，承受命運的打擊，遭遇無數的挫折，有時彷彿已經走到了絕境。但是，一種永不放棄、無比強韌的生命力量，讓我們勇敢的繼續走下去，找到了生命的出口，看到了隧道盡頭的光亮。在國慶日的今天，阿扁不僅要推薦大家去看這部影片，更期許所有國人同胞能夠展現堅強的台灣生命力，團結努力、永不放棄，共同為國家的前途找出口，為台灣的故事寫下光明的新頁。

最後，敬祝中華民國生日快樂、國運昌隆。各位嘉賓及國人同胞身體健康、萬事如意。謝謝大家！

## 總統令

### 總統令

中華民國九十三年十月一日

高雄市政府捷運工程局局長周禮良已准辭職，應予免職。

任命孫嘉陽為高雄市政府捷運工程局局長，葉景雯為文化局局長。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

## 總統令

中華民國九十三年十月五日

任命陳建忠、陳瑞鈴、葉祥海為內政部建築研究所簡任第十一職等組長，毛萃為簡任第十職等權理簡任第十一職等組長，李玉生為簡任第十一職等研究員。

任命林增吉為財政部簡任第十四職等常務次長，凌忠嫻為簡任第十一職等權理簡任第十二職等主任秘書，鄭宗典為臺灣省中區國稅局簡任第十三職等局長，陳金鑑為簡任第十一職等副局長，江安雄為關稅總局簡任第十一職等關務監處長，陳天生為簡任第十一職等關務監處長，詹昭鑾為臺北關稅局簡任第十二職等關務監局長，游朝順為臺中關稅局簡任第十一職等關務監局長，吳愛國為基隆關稅局簡任第十職等關務監主任秘書，曾瑞育為簡任第十職等關務監組長，鄭英男為五堵分局簡任第十職等關務監分局長，廖超祥為桃園分局簡任第十職等關務監分局長，蔡慶深為花蓮分局簡任第十職等關務監分局長。

任命林棟樑為法務部法醫研究所簡任第十職等組長，柯是鈴為法務部簡任第十職等視察，涂達人為臺灣高等法院臺中分院檢察署簡任第十二職等檢察官。

任命吳家財、施進村為經濟部水利署簡任第十職等正工程司，趙建民為加工出口區管理處簡任第十一職等組長，朱訓智為簡任第十職等權理簡任第十一職等組長，呂燕教為屏東分處簡任第十職等權理簡任第十一職等分處長。

任命林信得為交通部民用航空局簡任第十二職等副局長，張泉湧為簡任第十職等副組長，

徐明宏為簡任第十職等視察，陳玉霞為簡任第十職等專門委員，姜常重為基隆港務局政風室簡任第十職等主任。

任命林佳德、葉麗端、江長賢、周淑貞、陳宇治、張美雲、李淑華、張文彬為薦任公務人員。

任命李明興、陳清文、洪金江、廖志明、黃英田、李萬居為薦任公務人員。

任命翁丁煌為薦任公務人員。

任命莊秋絨為薦任公務人員。

任命溫玉琴、蔡秋豐、林奕炆、盧瓊媚、林書卉、林正郎、陳俊宏、林昆璋、詹勝全、戴瑞慧、林慧真、吳文哲、李修雄、黃振男為薦任公務人員。

任命陳耀宗為薦任公務人員。

任命杜光吉為薦任公務人員。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

## 總統令

中華民國九十三年十月五日

任命蔡灯源為警監四階警察官。

任命郭陳田為警正警察官。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

# 總統令

中華民國九十三年十月七日

任命許世榮為內政部消防署人事室簡任第十職等主任。

任命莊翠雲為財政部國有財產局臺灣南區辦事處簡任第十一職等處長，林瑛珪為財政部證券暨期貨管理委員會簡任第十職等專門委員，洪順良為財政部臺北關稅局簡任第十職等關務監組長。

任命廖耀宗為經濟部中小企業處簡任第十二職等副處長，洪銘堅為經濟部水利署簡任第十職等組長。

任命韓光恩為經濟部水利署第一河川局簡任第十職等副局長。

任命謝鎰鋒為行政院國軍退除役官兵輔導委員會桃園縣榮民服務處簡任第十二職等處長，游海屏以簡任第十二職等為行政院國軍退除役官兵輔導委員會白河榮譽國民之家簡任第十一職等副主任，鄭鐳為行政院國軍退除役官兵輔導委員會彰化縣榮民服務處簡任第十一職等處長，曾得明為行政院國軍退除役官兵輔導委員會彰化縣榮民服務處簡任第十一職等處長，郭貴昇為行政院國軍退除役官兵輔導委員會雲林縣榮民服務處簡任第十職等副主任，張明晏為行政院國軍退除役官兵輔導委員會漁業署簡任第十三職等署長，毛進益為行政院農業委員會

水土保持局人事室簡任第十職等主任。

任命許國郎為行政院新聞局簡任第十職等權理簡任第十二職等處長，易榮宗為行政院新聞局簡任第十二職等參事，李連權為行政院新聞局簡任第十職等權理簡任第十二職等參事，史菁華為行政院新聞局簡任第十職等專門委員。

任命林江義為行政院原住民族委員會簡任第十二職等主任秘書。

任命吳鏡滄為考試院簡任第十二職等秘書。

任命蔡禮聰為薦任公務人員。

任命邱安安、季力偉、鐘文君、黃淨如、蔡淑婷為薦任公務人員。

任命謝榮林為薦任公務人員。

任命朱紀燕、張松湖為薦任公務人員。

任命陸美鳳為薦任公務人員。

派陳俊麟為薦派公務人員。

## 總統令

中華民國九十三年十月七日

任命簡瑞英、朱宗文、翁忠能、林正青、劉懷清、葉福冬、徐維強、賴元章、蔡易運、林世光、郭明雄、林伯蔚、簡國賢、翁文正、梁建泰、黃金成、劉惠龍、李紹豪、陳穎川、黃亮凱、方逸彥、王昭豐、黃耀賢、馮東溪、游誠旭、楊啟文、蘇明勝、鄭清榮、林添福、官靖、張家輝、蘇俊源、張智暉、林岑靜、黃文泰、林啟人、陳桐洲、顏添祿、詹程傑、林健文、駱復華、蘇振東、夏春莉、楊則武、林宣屏、梅端華、張漢霖、李國雄、藍玉琳、許立、周忠鄉、林大昌、郭煒堅、蕭聰池、尹祖彬、林俊谷、林來旺、黃有信、李嘉良、廖啟盛、葛慶滿、蕭炎輝、賴松輝、陳宜生、游弘裕、王胤中、吳庭榕、時光明、陳掌金、陳柏任、李文政、巫伯勳、魏美珍、余振敏、楊景森、沈增誠、鄭世宏、張永毅、黃東和、陳健宏、李明德、林文榮、吳永安、李祥麟、謝明達、簡添祈、張奕楨、廖文仁、洪志強、楊錫光、簡志隆、黃群超

、李守傑、盧胡明、賴黃陽、李清結、莊宗龍、蘇群旭、吳偵嘉、蕭錦勵、葛文政、王元成、康錦賢、周敬斌、胡家龍、曾正公、張書銘、潘尚文、林金樹、洪春水、陳明忠、陳永德、郭永光、林進榮、王明光、陳奕任、周策有、賴啟弘、林文竣、黃聰明、葉振文、林得勝、劉瑞明、徐啟明、邱建誼、張文岳、劉胤男、葉俊龍、李永展、李宗燦、卓振聲、楊啟章、劉睿禎、鍾賴遙、高國良、黃澄貴、吳明利、林志堅、呂平和、林文鴻、陳恆益、林阿東、宋隆揚、古正祥、陳明哲、陳獻文、王大新、廖志銘、陳坤清、林昱融、潘文和、廖忠治、陳宜哲、陳明義、鄭銀鼎、鄭瀚祥為警正警察官。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

## 總統令

中華民國九十三年十月一日  
華總二榮字第〇九三一〇〇三七〇六一號

茲授予旅日臺僑彭楷棟先生三等景星勳章。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

## 總統令

中華民國九十三年十月七日  
華總二榮字第〇九三一〇〇三七四七一號

總統府前資政、立法院前院長梁肅戎，性行耿介，才識闡通，早歲卒業長春法政大學。曾參與抗日民族運動，履危蹈險，堅貞不屈，凜凜勁節，群流共仰。民國三十七年膺選第一屆立法院立法委員，復獲選立法院



副院長、院長；出任立法委員凡四十餘載，致力保障人權，維護言論自由，推動政治改革，促進民主法治，宣勤議席，建立法制，調和鼎鼐，卓著功績。民國八十一年奉聘總統府資政，襄贊樞機，勳猷益懋。綜其生平，公忠體國，盡瘁國事，碩望景行，允垂世範。茲聞溘逝，軫悼良殷，應予明令褒揚，以示政府崇念耆賢之至意。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

## 專 載

### 總統頒授旅日台僑彭楷棟先生勳章典禮

總統於中華民國九十三年十月一日上午十時在總統府三樓總統會客室頒授旅日台僑彭楷棟先生「三等景星勳章」，以表彰渠捐贈亞洲佛教文物、弘揚中華藝術之貢獻。授勳時，總統府副秘書長卓榮泰、第三局局長劉溪泉、教育部部長杜正勝、故宮博物院院長石守謙、故宮博物院副院長林柏亭、林曼麗、亞東關係協會會長羅福全及彭楷棟先生親友等到場觀禮。

## 總統活動紀要

記事期間：

九十三年十月一日至九十三年十月七日

十月一日（星期五）

- 接見美國大西洋理事會訪台團
- 接見並授勳旅日台僑彭楷棟先生
- 接見並宴請我國參加二〇〇四雅典帕拉林匹克運動會代表團
- 接見美國俄亥俄州州長塔弗特（Bob Taft）暨該州經貿投資訪問團

十月二日（星期六）

- 探視「堅持，就會看到希望」作者余秀芷小姐（台北縣新店市）

十月三日（星期日）

- 蒞臨「九十三年大陸台商協會秋節聯誼活動」致詞（桃園縣大溪鎮）

十月四日（星期一）

- 接見來台參加「台日論壇」日本代表團
- 接見「台日科技高峰論壇」日方與會成員

十月五日（星期二）

- 接見美國紐約大學法律學者孔傑榮（Jerome A. Cohen）教授夫婦

十月六日（星期三）

- 接見「二〇〇四年S K I F亞洲盃空手道錦標賽」得獎選手

• 接見摩根士丹利 (Morgan Stanley) 公司全球投資銀行部負責人麥吉特 (Terry Meguid)  
十月七日 (星期四)

• 蒞臨萬國法律事務所三十週年慶致詞 (台北市君悅飯店)

## 副總統活動紀要

記事期間：

九十三年十月一日至九十三年十月七日

十月一日 (星期五)

• 無公開行程

十月二日 (星期六)

• 參觀澎湖縣東台古堡 (澎湖縣)

• 欣賞澎湖縣褒歌文化 (澎湖縣西嶼鄉二崁聚落)

• 瞭解澎湖縣風力發電情形 (澎湖縣中屯風力發電廠)

• 聽取澎湖縣政報告 (澎湖縣政府)

• 主持澎湖縣西瀛虹橋啟用點燈儀式 (澎湖縣觀音亭噴泉廣場)

十月三日 (星期日)

• 蒞臨二〇〇四世界華人馬拉松大會致詞（澎湖縣西瀛勝境）

• 陪同總統參加「九十三年大陸台商協會秋節聯誼活動」（桃園縣大溪鎮）

十月四日（星期一）

• 蒞臨「未來領袖全球化系列講座」專題演講（國立政治大學外語學院）

十月五日（星期二）

• 參加鶯歌台華窯展覽開幕活動（台北縣鶯歌鎮）

十月六日（星期三）

• 主持總統府人權諮詢委員會「偵查不公開與人權保障聽證會」

十月七日（星期四）

• 與女性從政人員聯誼會茶敘（總統府）

## 總統府新聞稿

總統及副總統參加「九十三年大陸台商協會秋節聯誼活動」

中華民國九十三年十月三日

陳總統水扁先生今天晚間偕同呂副總統秀蓮女士參加「九十三年大陸台商協會秋節聯誼活動」，並致

詞。

總統致詞全文內容為：

今天很高興能夠在呂副總統陪同下再一次出席「九十三年大陸台商協會秋節聯誼活動」。還記得上次與大家見面是今年的春節，時至中秋，今日能藉這個機會與各位台商朋友齊聚一堂，阿扁感到特別的歡喜與溫馨。儘管中秋佳節剛過，阿扁仍然祝福各位台商朋友、各位嘉賓闔家團圓平安。

從上次和各位的聚會，到現在，儘管只有八、九個月左右的時間，台灣人民已經又再次經歷過許多共同的回憶與淬鍊，其中包括三一九的槍擊、三二〇的大選、五二〇的就職、七二的水災，以及台灣健兒在奧運會奪金的紀錄。阿扁也相信，我們台商朋友，不論身在何處，仍然時時刻刻，關心著家鄉的點點滴滴，和我們全國同胞一起感受台灣所走過每一段成長的苦痛與艱辛，分享台灣所獲致的每一件成果與榮耀。讓我們一直很感動的是，儘管各位台商朋友身在大陸，卻心繫台灣，對於國內各項救災、公益及慈善活動從不落人後，從五年前的九二一地震、之後的納莉風災、桃芝水患一直到今年的敏督利颱風所造成的七二水災，各位台商朋友們主動發起募款與捐輸賑災物資，出錢又出力，幫助受災的國內同胞早日恢復家園，這種對鄉土與同胞的熱愛，使大家的心跨越了台海的鴻溝，緊緊相連在一起，一起守護家園、守護台灣。阿扁在此要代表國內民眾，對各位的善行義舉與愛鄉愛國的情懷，表達最高的敬意。

阿扁知道，各位身在中國大陸打拚，關心中國政治經濟的走向，也關心兩岸關係的發展。胡錦濤主席在今年中共十六大四中之後，順利取得軍權，全面接班，全球都關注這個發展。是否能對中國政治改革與經濟宏觀調控帶來新的契機，由於中國一黨專政的本質未變，我們也不敢心存幻想，但我們仍然會信守我們的承諾，持續營造兩岸雙贏的和平穩定互動架構。兩岸即使因為歷史因素，發展出相當不同的政經制度與生活方式，客觀存在著許多的「歧異」。但是，歷史的經驗告訴我們，追求和平與繁榮是人類文明向前發展的基本方向，也是人類永續發展的最好手段。只要我們能夠以正面積極的態度來看待兩岸關係發展的「異」與「同

」，進而走向進一步互諒互惠的關係，本於善意，共同營造「和平發展、民主自由」的良好環境，未來兩岸之間所能發展的關係，只要台灣人民同意，將不排除任何可能。

政府也會在既有的基礎上，秉持善意，營造兩岸互動環境，繼續推動兩岸新聞、資訊、教育、文化、以及包括三通等在內的各項經貿交流措施，促成兩岸對話重啟與溝通管道恢復，建立互信的基礎，謀求台海的和平與穩定。我們更期待，中國當局，秉持同樣的善意，以具體作為，落實其「和平崛起」的構想，一起為台海穩定、區域安全及全球和平而努力。

台灣是我們的國家，沒有台灣就沒有台商。台灣的民主繁榮、台灣的生存發展是台商在大陸、在世界立足最有力的後盾。強化台灣的自我防衛能力，不是要軍事競賽，而是要確保得來不易的民主成果與經濟成就，要讓兩千三百萬台灣人民可以安居樂業。換句話說，台灣不能也不會去挑釁人家，但當台灣遭受外力威脅、武力進犯的時候，台灣可以自保、自衛，大家才能安心在全世界、全大陸做生意賺大錢。

五二〇的連任就職演說，阿扁對兩岸關係有許多善意的談話。一樣地，再過七天，就是中華民國九十三年國慶日，阿扁不會受到邇來國內政治紛擾的影響，為了台灣的長治久安，為了兩岸關係的正常化，十月十日，阿扁將有重大談話，包括對「五一七聲明」的回應。

今天是台商秋節聯誼活動的歡迎晚宴，阿扁在既定的行程中，特別主動要求主辦單位安排和各位老朋友與新朋友見面，表達我們的感謝與敬意，並期盼今天台商以台灣為榮，明日台灣以台商為傲。阿扁感謝各位會長，特別是卸任會長的貢獻和主辦單位的用心，祝福明天各位的球賽圓滿成功，大家身體健康、事業蓬勃發展，謝謝大家。

副總統主持總統府人權諮詢委員會舉辦的「偵查不公開與人權保障聽證會」

中華民國九十三年十月六日

呂副總統秀蓮女士今天上午主持總統府人權諮詢委員會舉辦的「偵查不公開與人權保障聽證會」，就落實無罪推定、偵查不公開原則及維護媒體報導權與犯罪嫌疑人人權等事項通過五項結論，作為政府各相關單位改進的參考。

總統府人權諮詢委員會今天舉行司法正義與人權聽證會系列的首場聽證會，討論偵查不公開與人權保障，邀請法務部、警政署、民間司改會、法官協會及台灣新聞記者協會等政府與民間團體代表，就現行法令、司法機關與新聞媒體報導、執行偵查不公開原則情況及如何改善違反偵查不公開而侵害人權事件之發生等各項議題與總統府人權諮詢委員會諮詢委員廣泛進行討論。

聽證會在副總統主持下通過五項結論：

- 一、建議司法院針對刑事訴訟法第二百四十五條第三項之規定適當修正。
- 二、凡違反偵查不公開原則之執法人員應予嚴懲，如觸犯刑責依法究辦。
- 三、全國各縣市警察局及分局應改善偵訊室設施，並推廣e化偵訊，以維護犯罪嫌疑人人權並確保偵訊程序合法。
- 四、為落實無罪推定及偵查不公開原則，並維護媒體報導權及犯罪嫌疑人人權，建請法務部及警政署檢討並切實執行警察暨調查機關偵查刑事案件新聞處理注意要點。

五、建請台灣新聞記者協會與其他相關媒體組織推動媒體從業人權及法治教育。

為落實無罪推定及偵查不公開原則，保障基本人權，副總統將協助並促成全國各警察機關e化偵訊室，推動全部一千二百一十七間偵訊室均採用數位錄音錄影設備。

這一場偵查不公開與人權保障聽證會是總統府人權諮詢委員會司法正義與人權聽證會系列的首場聽證會，在本（十）月份將繼續舉辦司法人員之養成與監督、刑事訴訟交互詰問新制、司法改革與人民訴訟受益

總 統 府 公 報

第六五九號

權等不同主題之聽證會，全面檢討司法改革實施以來對人權保障的成效。

ISSN 1560-3792



9 771560 379004

00035



GPN :

2000100002

定價：

每份新臺幣三十五元